

## Pobreza, vergüenza y olvido político extinguen idiomas indígenas

El miedo a la burla y al rechazo seca las raíces y extingue los idiomas indígenas en Costa Rica y América Latina. A ello, se suman factores como la pobreza, la exclusión social, la necesidad de migrar en busca de mejores oportunidades y el olvido político, con promesas que se extinguen también cada cuatro años.

Alberto Barrantes, 3 de marzo del 2021.

LA NACIÓN



Piense en voz alta.

Analice el título de esta nota. Comente con otros compañeros respecto al tema. Elabore tres predicciones acerca de ideas que se desarrollan en el artículo a continuación.

El miedo a la burla y al **rechazo**<sup>1</sup> seca las raíces y extingue los idiomas indígenas en Costa Rica y América Latina. A ello, se suman factores como la pobreza, la **exclusión**<sup>2</sup> social, la necesidad de migrar en busca de mejores oportunidades y el olvido político, con promesas que se extinguen también cada cuatro años.

El racismo se disfraza con etiquetas como “cholo” e “indio” y provoca que los más jóvenes opten por rechazar sus raíces culturales, entre estas su idioma. En América Latina y el Caribe, uno de cada 5 pueblos indígenas ya ha perdido su idioma nativo. En Costa Rica, el huetar es el idioma indígena que corre mayor riesgo de extinción.

Cuando un idioma nativo se pierde, se merma la identidad de ese territorio, su historia colectiva, sus conocimientos

ambientales, sociales y culturales. German Freire, especialista en desarrollo social del Banco Mundial y autor del informe Latinoamérica Indígena del siglo XXI, afirma que cuando un idioma nativo se pierde, con él se pierden los beneficios de seguir transmitiendo todo un **legado**<sup>3</sup> de conocimiento.



<sup>1</sup> **Rechazo:** Enfrentamiento u oposición a una idea, acción o situación.

<sup>2</sup> **Exclusión:** Situación de excluir o separar a una persona por alguna condición que le hace menos favorable.

<sup>3</sup> **Legado:** Herencia.

Por un lado, se secan sus raíces más profundas y, a cambio, la oferta es un sistema educativo que es insuficiente, lleno de carencias y que no les está preparando a los jóvenes indígenas para competir en el futuro.

Según datos del Banco Mundial, solo uno de cada tres niños indígenas habla la lengua de sus padres al terminar la escuela. La razón de esto es que los sistemas escolares de la región han sido poco sensibles a sus necesidades culturales y lingüísticas. Hace más de medio siglo se viene experimentando con modelos de educación intercultural y bilingüe, pero su implementación sigue siendo limitada.

Brechas. En Costa Rica, hay un largo camino de tareas pendientes para garantizar equidad y calidad en la educación que reciben las comunidades indígenas. Sus carencias se invisibilizan en la **cotidianidad**<sup>4</sup> y los idiomas nativos aparecen de forma remota, sin que haya una concientización a la población en general sobre el valor que cada uno de ellos guarda. Se prefiere obviar el origen de lo indígena.

En un informe conjunto entre el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO) se anota que el 70% de los hogares en territorios indígenas tiene al menos una necesidad básica insatisfecha, en comparación a un 26,4% a nivel nacional. A esto, se suma una lista de pendientes en educación que las comunidades indígenas reclaman a cada gobierno de turno sin que las acciones, a la fecha, sean contundentes.

El documento Estadísticas del Subsistema de Educación Indígena en Costa Rica, elaborado por el Ministerio de Educación Pública (2018), señala que “mientras que en el país, en promedio, la promoción en pruebas de bachillerato ronda el 70% (incluyendo colegios públicos, privados, subvencionados y otras ofertas del sector público), en el caso de los colegios ubicados en territorios indígenas, la promoción ha sido inferior al 50% todos los años (2010-2016)”.

El último Informe del Estado de la Educación 2019 afirma que pese a que hoy más estudiantes indígenas tienen acceso a las universidades, es preciso “superar las barreras que obstaculizan el ingreso de estudiantes indígenas a la educación superior y que impiden mejores promociones en bachillerato. Para ello, es necesario diseñar estrategias que conjuguen otras variables, como acceso a la salud, empleo y conectividad, entre otras”, señala el informe.

Para esta población, vacíos curriculares, mala infraestructura educativa y de caminos, falta de comedores escolares, el **bullying**<sup>5</sup> debido al racismo, deficiente

---

<sup>4</sup> **Cotidianidad:** que se vive a diario.

<sup>5</sup> **Bullying:** acoso escolar.

calidad de sus docentes y ausencia de una educación intercultural real en Costa Rica son algunas de las trabas para conseguir mejores oportunidades y competir en igualdad de condiciones con el resto de estudiantes del país.

La educación es herramienta de progreso social y cuando las herramientas no son las mismas para todos la brecha crece, se profundiza, siembra rechazo, discriminación y violencia. No se puede hablar de respeto por la diversidad cuando hay hogares que no tienen qué comer, cuando las condiciones para estudiar no son las más adecuadas, cuando no hay pupitres en las aulas y cuando el discurso invisibiliza las necesidades de las minorías.

Cuando un idioma nativo se pierde, se secan con él nuestras raíces.



### **Piénselo bien. Trabajo autónomo.**

#### **1. ¿En qué forma el racismo colabora con la extinción de los idiomas indígenas?**

- En la medida en que los indígenas van desapareciendo, también se extingue el idioma.
- Los jóvenes indígenas se avergüenzan cuando los molestan y prefieren no usar su idioma.
- La discriminación racial afecta el desarrollo económico y social.

#### **2. ¿Por qué es un problema que se pierdan los idiomas nativos indígenas?**

- Porque para el país es importante que existan varios idiomas dentro del territorio nacional.
- Porque son indispensables para que los maestros se entiendan con sus estudiantes la escuela.
- Porque dejan de transmitirse valiosos legados culturales indígenas.

#### **3. ¿Por qué los hogares indígenas tienen mayores necesidades en comparación con el resto del país?**

- Porque el gobierno no ha logrado ser verdaderamente sensible ante sus necesidades culturales.
- Porque en sus comunidades no hay trabajo para ellos.
- Porque los indígenas no reciben educación suficiente.



### **Más allá del texto.**

**El artículo expone la importancia de que cada niño reciba una educación pertinente y apropiada, que responda a sus necesidades culturales y a su potencial como ciudadano. ¿Cómo considera usted que es la educación que recibe? ¿En qué forma el ambiente de su centro educativo es uno seguro y de respeto?**



¡A escribir!

**El artículo se refiere a la educación como una herramienta de progreso social. Escriba un artículo para el periódico que explique en qué forma la educación que usted recibe aporta a su desarrollo integral como ciudadano.**

A series of horizontal lines providing space for writing the article.

**Esta guía aborda el siguiente contenido curricular procedimental del Programa de Estudio de Español para II ciclo:**

**Cuarto año escolar**

7.1. Utilización de diferentes tipos de textos (expositivos, narrativos y descriptivos), que sirvan como modelo para diversos propósitos en la producción textual oral y escrita (noticias, el periódico, recados, instrucciones, cuentos, adivinanzas, trabalenguas, chistes, refranes, frases célebres, dichos populares, leyendas, entre otros).

**Quinto año escolar**

9.1. Aplicación de estrategias de interpretación de los mensajes generados en los medios de comunicación para comprender el sentido global de los textos no literarios.

**Sexto año escolar**

10. Relación de los saberes del lector (a) con los temas, épocas, componentes ideológicos y socioculturales: asociación intertextual (lo que ocurre en un texto con respecto a otro texto leído)

Avalado por:



**LA NACIÓN**

Esta noticia fue publicada originalmente por el periódico La Nación. Grupo Nación S.A. autoriza su reproducción en la Biblioteca Virtual ([https://micuentofantastico.cr/biblioteca\\_virtual/](https://micuentofantastico.cr/biblioteca_virtual/)) con fines educativos. La guía de trabajo fue desarrollada por la Asociación Amigos del Aprendizaje (ADA). Derechos reservados por ADA. Prohibida su venta o reproducción en otros sitios web sin previa autorización de ADA.